



SDG Securities (HK) Limited (CE Number: BMB958) 山金證券(香港)有限公司(中央編號: BMB958)
Real Time Quotation Service Agreement 即時報價服務協議

Client Information 客戶資料	
Account Name 帳戶名稱	Account Number 帳戶號碼 ("Account") ("帳戶") ("Client") ("客戶")

Real Time Quotation Service Plan 即時報價服務計劃			
Plan 計劃	Service Area 服務地區	Service Provider 服務供應商	Monthly Fee 月費
Hong Kong Equities 香港股票			
Professional Version ("Plan 1") 專業版 ("計劃一")	Mainland China 中國內地	Tele-Trend Limited (the "Service Providers") 香港捷利資訊有限公司 ("服務供應商")	HK\$298 298 港元
Professional Version ("Plan 2") 專業版 ("計劃二")	International 國際		HK\$460 460 港元

Application Information 申請資料	
New Application 新申請	
<input type="checkbox"/> Plan 1 計劃一	<input type="checkbox"/> Plan 2 計劃二
Change Plan 變更計劃	
<input type="checkbox"/> Change from Plan 1 to Plan 2 由計劃一轉至計劃二	<input type="checkbox"/> Change from Plan 2 to Plan 1 由計劃二轉至計劃一
Service Termination 終止服務	
<input type="checkbox"/> Plan 1 計劃一	<input type="checkbox"/> Plan 2 計劃二

Terms and Conditions for Real Time Quotation Service ("Service"):

即時報價服務 ("服務") 條款及細則:

- I/We hereby agree to pay the monthly fee for the current month to SDG Securities (HK) Limited ("SDGS") by deducting it from the Account and a full monthly fee will be charged even for the usage of less than one (1) month. I/We also agreed that the monthly fee for subsequent months to be deducted from the Account on the first business day of each month.
本人 / 吾等同意向山金證券(香港)有限公司 ("山金證券") 支付即月月費, 並從帳戶扣除, 使用不足一(1)個月亦需繳付全部月費。本人 / 吾等並同意每月月費會在每月首個營業日從帳戶扣除。
- Mainland China clients must provide valid Mainland China address proof and agreed SDGS to submit the relevant information to the Service Providers or third party for verification purpose.
中國內地客戶必須提供有效的中國內地住址證明, 並同意山金證券將有關資料提交予服務供應商或第三方作為核實身份之用途。
- Clients who choose the plan exclusively offer to Mainland China client can only log in to the system in Mainland China. Client cannot use real time quotation services if they log in outside Mainland China.
選用中國內地服務計劃的客戶, 只可在中國內地登入系統, 若於中國內地以外地區登入, 則不能使用即時報價服務。
- I/We agree that SDGS shall have the right to charge additional fees at any time. When no written objection from me/us within seven (7) calendar days after SDGS has issued a notice (subject to SDGS confirm of receiving my/our objection letter), the adjustment fee shall be deemed to be valid and shall take effect seven (7) calendar days after the date of such notice.
本人 / 吾等同意山金證券有權隨時收取額外之服務收費。當山金證券發出有關通知後而本人 / 吾等在七(7)天內沒有提出書面反對 (以山金證券確實收到該反對為準), 則調整費用被視為確認及在該通知發出七(7)天後予以生效。
- If I/we wish to terminate the service, I/we must notify SDGS in writing immediately. The service should be terminated one (1) month after I/we have notified SDGS in writing and I/we agree to pay the service fee as usual for such period.
本人 / 吾等如欲終止服務, 必須馬上以書面形式通知山金證券。服務須於書面通知山金證券一(1)個月後才可予以終止, 而本人 / 吾等同意如常支付該時期內之服務費用。
- The Service will be automatically renewed unless my/our service termination notice is received by SDGS.
除非山金證券收到本人 / 吾等之服務終止通知, 否則服務將會自動續期。



7. I/We am/are responsible for all the necessary equipment and facilities for the Service.
本人 / 吾等會自行負責服務所需的一切設備及設施。
8. As the Service is provided by the Service Provider, SDGS does not guarantee the accuracy and completeness of the operation of the network or system and the accuracy and completeness of the information provided. SDGS shall not be liable for any loss resulting from the use of the Service by me/us or any third party, whether or not such loss is caused by any intentional or negligent act, omission, error, delay, interference or incomplete or misleading information. I/We agree to indemnify SDGS for any loss arising from my/our use of this Service.
由於服務是由服務供應商所提供，因此山金證券並不保證有關網絡或系統之運作正常以及所提供資料的準確性及完整性。山金證券無需就本人 / 吾等或任何第三者使用服務而引致的一切損失負責，不論該些損失是否因任何故意或疏忽行為、遺漏、錯誤、延遲、干擾或不完整或使人誤解的資料所引致。本人 / 吾等同意補償山金證券因本人 / 吾等使用此項服務所引致的一切損失。
9. SDGS reserves the right to modify the monthly fee, implement new service charges and the terms and conditions of this Agreement.
山金證券保留隨時修改服務月費、施行新的服務費用及修訂本協議的條款及細則之權利。
10. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.
如中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。

Signed by Client 客戶簽署 	Name 姓名
	Date (dd/mm/yyyy) 日期 (日 / 月 / 年)

For Internal Use Only 內部專用	
Checklist 清單	
Instruction Placing Method 發出指示方式	
<input type="checkbox"/> Form 表格	<input type="checkbox"/> Email 電郵
<input type="checkbox"/> N/A 不適用	<input type="checkbox"/> Fax 傳真
<input type="checkbox"/> Other: 其他: _____	
Signature Verified 已驗證簽名	
<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
<input type="checkbox"/> N/A 不適用	
Approval 審批	
Checked by Licensed Person 持牌人檢查	Approved by Responsible Officer 負責人員審批
Date: 日期: _____ Time: 時間: _____ (ext. _____)	Date: 日期: _____
Data Inputted by Information Technology Officer 資訊科技主任輸入資料	Inputted Data Checked by Information Technology Officer 資訊科技主任檢查已輸入資料
Date: 日期: _____	Date: 日期: _____